

# Flash OKTÓBER 2006

# E-KU news 10

Vydané pre potreby E-KU Inštitútu jazykovej a interkultúrnej komunikácie.

**Jazyky nás bavia!**

[www.eku.sk](http://www.eku.sk)

## Editoriál

### Októbrová impresia

Záver týždňa bol v našej rodine obyčajný, ale predsa... Vo večernom tichu uvažujem, že možno mal aj čosi navyše. Že mal iskru, čaro lokálneho génia loci, ale aj švih a dynamiku globálneho rozmeru našej doby. Takže k veci: sobotu večer sme strávili doma s našimi maďarskými kamarátmi vo vínnej pivnici, alebo ak chcete - *hajlochu*, aby sme sa rýchlejšie pochopili. Pili sme skvelé víno a v peci pukal oheň. Ale ešte viac ako oheň hrialo ľudské porozumenie, priateľstvo, punc zlata na všednosti chvíle. Potom nás jeden z kamarátov vyzval, mimochodom on bol „autorom“ toho iskrivého moku, aby sme si pripili na zdravie jeho práve narodeného vnuka Jonathana. Tak sme si štrngli na zdravie malého občana Veľkej Británie, v ktorom sa stretli slovenské, anglické a maďarské gény.

Ďalší deň odcestoval náš starší syn do Prahy a mladší sa vychystal na výlet do Budapešti. Potom som doma upratala izbu po francúzskom študentovi, ktorý bol u nás na návšteve. Manžel si pripravoval podklady na služobnú cestu do talianskej Sieny a večer zavolať na Ukrajinu, ako sa majú jeho rodičia. Ja som popritom všetkom objavila ešte krásne verše nórskkej poetky Irene Larsenovej, tak vám ich pre potešenie srdca posielam:



*Žlté septembrové ústa  
hovorja zvädnutou rečou  
bozkávam inovat'  
na lesklých stebľách  
Verte mi,  
toto je iba medzi  
októbrom a mnou*

Príjemné čítanie októbrového čísla vám želá

Milena Vdovičenková, šéfredaktorka



### Zaujímavosti o jazykoch Viete, že...

... podľa prieskumu Eurobarometra zameraného na jazykovú zdatnosť občanov EÚ majú najväčší problém s jazykmi Maďari a Briti.

... 20. septembra komisár Ján Figel' uviedol činnosť skupiny na vysokej úrovni pre viacjazyčnosť. Táto sa bude zaoberať vzťahmi medzi jazykmi a výskumom, jazykmi a médiami, jazykmi využívanými v obchodnom styku, využívaním nových technológií pri preklade a tlmočení a stratégiami na podporu štúdia jazykov.

... v apríli Fínsko vyhlásilo, že počas trvania svojho predsedníctva bude vydávať tlačové vyhlásenia a pracovné dokumenty iba v anglickom a francúzskom jazyku, čím ignorovalo požiadavky Nemecka. Hovorca nemeckého parlamentu Norbert Lammert v liste predsedovi Európskej komisie Josému Manuelovi Barrosovi napísal, že Bundestag bude rokovať o dokumentoch EÚ len vtedy, ak budú vytlačené aj v „Goetheho jazyku“.

... angličtina je druhým jazykom tretiny populácie EÚ, nasleduje nemčina, francúzština, ruština a španielčina.

... 30. septembra si celý kultúrny svet pripomenul Medzinárodný deň prekladateľov, ktorý sa každoročne slávi na sviatok svätého Hieronyma, prvého prekladateľa Biblie a patróna prekladateľov.

### Hľadáme strašidlá, mátohy a inú háved'

E - KU ponúka netradičnú brigádu v dňoch 30. 11. a 31. 11. 2006 pre 2 - 3 veselých študentov, ktorí budú strašiť žiakov a študentov E - KU počas Halloweenu.

Uzávierka: 18. 10. 2006

#### Kvalifikačné požiadavky:

- ✓ študent E - KU
- ✓ študijný odbor: cudzí jazyk - strašenie

#### Ostatné predpoklady:

- ✓ komunikatívnosť
- ✓ výdrž strašiť od 14.00 do 19.30 h

Bližšie informácie získate na Oddelení pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou.



Pod týmto logom odštartujeme dňa **17. 10. 2006** sériu stretnutí v rámci nášho projektu *Jazyková kaviareň*. Radi si vy počujeme vaše pripomienky a námety. Srdečne vás pozývame!

**Viac na strane 4!**

## OKTÓBROVÝ E - KU TIP JAZYKOVÝ AUDIT VO FIRMÁCH: DO POZORNOSTI PERSONALISTOM

**Jazykový audit** znamená analýzu jazykovej úrovne zamestnancov. E - KU Inštitút preverí štyri základné jazykové zručnosti pracovníkov (hovorenie, počúvanie s porozumením, čítanie s porozumením a písanie). V prípade špecifických potrieb sa otestujú aj prekladateľské zručnosti. Po vykonaní auditu sa vypracuje správa, v ktorej sa individuálne vyhodnotí jazyková úroveň zamestnancov v súlade s Európskym referenčným rámcom. Ak má firma záujem o jazykové vzdelávanie, po analýze jej špecifických potrieb vypracuje E - KU Inštitút učebný plán „šity“ na mieru. Info: [eku.os@eku.sk](mailto:eku.os@eku.sk), resp. 037 / 6542 456, 6542 452.

## AKÉ KURZY ŠTARTUJÚ V OKTÓBRI A NOVEMBRI?

Kurz	Od - do	Rozvrh	Uzavierka	Počet vyuč. hod.	Cena
Maturita po tretikrát po novom (AJ/NJ)	6. 10. 2006 - 27. 4. 2007	piatok: 15.00 - 17.30	ihneď	66	4.290,-Sk /bez literatúry
Raňajky s AJ /NJ	október	ut - št: 7.00 - 9.45	ihneď	október: 27	2.430,- Sk / bez lit., s občerstvením
	november		19. 11.	november: 24	2.160,- Sk / viď. hornú pozn.
Ahoj v sobotu! (AJ/NJ)	7. 10. 2006 - 10. 2. 2007	sobota: 8.00 - 12.00	ihneď	60	5.400,-Sk / bez literatúry
Slovenčina pre cudzincov	11. 10. 2006 - 7. 02. 2007	streda: 17.45 - 20.15	ihneď	-	4.900,-Sk / s literatúrou a občerstvením
Testovanie cudzincov zo slovenčiny (potvrdenia na pobyt a pod.)	10. 10., 24. 10., 7. 11. 2006	utorok: 13.00	utorok/týždeň vopred pred testovaním	0	1.000,-Sk
Príprava na TOEFL	10. 11. 2006 - 12. 01. 2007	piatok: 15.00 - 17.30	18. 10. 2006	18	1.800,-Sk / bez literatúry
Hospodárska nemčina / Business English	25. 10. 2006 - 14. 02. 2007	streda: 8.00 - 10.45	ihneď	45	4.500,-Sk / bez lit., s občerstvením

Ostatné podrobnosti o kurzoch nájdete v Študijnom programe 2006/07, resp. sa informujete na Odd. pre študijné záležitosti.

## KAM EŠTE MÔŽETE PRISTÚPIŤ?

Volné miesta v štandardnom programe s rozvrhom popoludní a večer.

### Španielčina

1. ročník	št: 17.45 - 20.10
4. ročník	ut: 17.45 - 20.10

### Taliančina

1. ročník	po: 17.45 - 20.10
2. ročník	pi: 15.30 - 18.00

### Francúzština

1. ročník	št: 17.45 - 20.10
5. ročník	po - st: 18.30 - 20.00

### Francúzština pre deti

1. roč. (13 - 14 r.)	po - st: 15.00 - 16.30
2. roč. (13 - 14 r.)	ut - št: 15.00 - 16.30

### Angličtina pre deti

dE - 0 (predškol., 5r.)	po - st: 15.25 - 16.10
dE - 1.A (7 - 8 r.)	po - st: 14.20 - 15.50

Poznámka: Situácia sa v ročníkoch mení priebežne. Volné miesta odzrkadľujú stav v čase uzávierky novín. Ďakujeme za porozumenie.

## ROZŠÍRENÉ PREVÁDZKOVÉ HODINY V KAVIARNI

E - KU Inštitút rozšíril prevádzkové hodiny v CAFFINETe. Od pondelka do štvrtka je otvorené do 20.00 h a v piatok do 19.00 h. Pre žiakov a študentov E - KU platí 10 % zľava, ktorá sa poskytuje po predložení preukazu.

## JAZYKOVÉ SKÚŠKY V OKTÓBRI

V októbri sa konajú štátne a medzinárodné certifikátové skúšky. Uzavierky termínov pripadli na september, čo znamená, že ostatní záujemcovia sa môžu prihlásiť už len na zimné, resp. letné termíny. Na skúšky treba prísť včas a radšej si ponechať časovú rezervu, aby sa predišlo nepríjemnostiam. Pri neskorom príchode nebudú uchádzači na skúšku pripustení. Skúšobný poriadok je pre jednotlivé skúšky veľmi prísny a takmer vôbec neprípúšťa výnimky vo vrátení poplatku za skúšky (niektoré však), ak sa osoba na skúške nezúčastní. Je to z toho dôvodu, že príprava a administrácia skúšok je veľmi drahá. Skúšobné sady (napríklad v prípade Goetheho inštitútu) sa objednávajú v Mníchove, odkiaľ sú zasielané podľa počtu prihlásených osôb. Celý proces podlieha prísny licenčným podmienkam. Účastníkom skúšok odporúčame prísť aspoň 30 minút pred začiatkom skúšok aj z dôvodu, že sa kontrolujú občianske preukazy kvôli identite. Na tieto takisto netreba zabud-

núť. Počas skúšok sa účastníci riadia pokynmi skúšobnej komisie. Všetky skúšky začínajú o 8.00 h.

### Skúška ZMP

Písomná časť: 19. 10. 2006  
Ústna časť: 20. 10. 2006

### Základná štátna jazyková skúška z NJ

Písomná časť: 27. 10. 2006  
Ústna časť: 24. 11. 2006

### Všeobecná štátna jazyková skúška z NJ

Písomná časť: 27. 10. 2006  
Ústna časť: 1. 12. 2006

### Skúšky City & Guilds

Písomná časť: 20. 10. 2006  
Ústna časť: 20. 10. 2006

### Základná štátna jazyková skúška z AJ

Písomná časť: 27. 10. 2006  
Ústna časť: 24. 11. 2006

### Všeobecná štátna jazyková skúška z AJ

Písomná časť: 27. 10. 2006  
Ústna časť: 1. 12. 2006

## TERMÍNY SKÚŠOK ECDL (Európsky vodičský preukaz na počítače)

E - KU Inštitút má akreditáciu na vykonávanie skúšok ECDL. Na jednotlivé testy (podľa zvoleného modulu) sa účastníci môžu prihlásiť aj cez internet, kde nájdú aj ostatné užitočné informácie ([www.eku.sk](http://www.eku.sk)). **Najbližšie termíny testovania sú 3. 10. a 24. 10. 2006.**

## RODIČIA, začiatkom novembra očakávajú hodnotenie svojich detí!

Prvé oznámenia o dosahovaných výsledkoch žiakov v cudzom jazyku budú zasielané na e-mailové adresy rodičov prvý novembrový týždeň. Rodičia, ktorí neposkytli elektronickú adresu, ich dostanú od svojich detí. Žiaci prevezmú hodnotenia na hodinách osobne v zalepených obálkach. Dovoľujeme si požiadať rodičov, aby podpísali v E - KU zošitoch ich prebratie a takisto, že sa oboznámili s ich obsahom. V prípade veľmi negatívneho hodnotenia sa oznámenia zasielajú poštou na adresu rodičov. Platí to aj pre nepĺnoletých žiakov, ktorí už nespádajú pod Sekciu cudzích jazykov pre deti. V hodnoteniach detí sú uvedené výsledky testov, príprava na hodiny, dochádzka a konkrétne pripomienky.

## JESENNÉ PRÁZDNINY

Ješenné prázdniny sa začínajú **2. 11. 2006** a končia sa **3. 11. 2006**. Vyučovanie sa začína **6. 11. 2006** (pondelok). Prázdniny sa vzťahujú na štandardnú výučbu popoludní. Osobitne sa postupuje v rôznych špecializovaných kurzoch, podnikoch a individuálnej výučbe, o čom vždy informuje učiteľ.

## OSLÁVILI SME EURÓPSKY DEŇ JAZYKOV

(mk) Dvadsiaty šiesty september sa v Európskej únii oslavuje ako Európsky deň jazykov. Cieľom tohto sviatku, ktorého tradíciu založila Rada Európy v roku 2001, je pripomenúť si vzácne bohatstvo Európy spočívajúce v jej jazykovej a kultúrnej rôznorodosti. Jedným z dlhodobých cieľov EÚ je, aby jej občania hovorili dvoma jazykmi okrem svojho materinského jazyka.



Atraktívna podoba osláv Európskeho dňa jazykov: v Rádiu MAX si žiaci zo skupiny dE-5.V naživo zasúťažili v anglických jazykolamoch aj so známym spevákom Kulym. (foto ekuarch)

Pri tejto príležitosti pripravil E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie v Nitre ďalší ročník osláv. Vo svojich priestoroch realizoval pestrý program, ktorého ambíciou bolo nenásilne a pútavo vziať svojich žiakov a ostatnú verejnosť do jednotlivých aktivít. Počas celého dňa sa konali živé vstupy z osláv do nitrianskeho rádia MAX. V jednom z nich si žiaci zasúťažili s mo-

derátormi, ale aj medzi sebou, v anglických jazykolamoch. Iné skupiny si v multimediálnej učebni vyskúšali interaktívne jazykové hry. Najmenšie deti kreslili svoje predstavy o jednotlivých krajinách EÚ. Pre jazykovo zdatnejších záujemcov pripravil inštitút



Časť programu sa odohrávala na prízemí, kde prebiehala prezentácia štátnic a európskych jazykových skúšok. Uprostred sú zástupcovia firmy TAXUS Learning a vľavo firma APETIT, ktorá sponzorsky zabezpečila občerstvenie. (foto ekuarch)

prezentáciu štátnych jazykových skúšok a európskych jazykových certifikátov. Novinkou v programe bola prezentácia alternatívnej formy učenia sa cudzích jazykov, ktorú predstavila firma TAXUS

Learning. V rámci osláv bol vyhlásený tretí ročník súťaže Slovo roka, ktoré najviac zaujalo študujúcich v jednotlivých cudzích jazykoch.

Príjemný bod programu predstavovalo malé občerstvenie pre všetkých prítomných, čo ocenili

predovšetkým deti. Poskytla ho firma APETIT, ako aj drobné prezentačné predmety do jazykových súťaží. Osobitné poďakovanie patrí pánom Kochanovi a Mokossényimu.

## SLOVO ROKA

Pri príležitosti Európskeho dňa jazykov vypisuje E-KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie v Nitre súťaž Slovo roka 2006. Napíšte nám, ktoré slovo si podľa vás zaslúži toto ocenenie. Slovo roka hľadáme v jednotlivých cudzích jazykoch. Nezabudnite k vášmu slovu uviesť aj cudzojazyčné zdôvodnenie. Výberová komisia zložená z pedagógov E - KU ocení predovšetkým originalitu vášho výberu a kvalitu argumentov. Súťažiť môžete v cudzom jazyku, ktorý sa v E - KU učíte.

*Poznámka: Skupiny, ktoré majú v označení nulu, jednotku alebo dvojku, t.j. začiatovníci, nemusia uviesť zdôvodnenie. Postačí, ak napíšu slovo, prípadne pridajú kresbičku.*

Formulár k súťaži nájdete na 4. poschodí, resp. si ich vyžiadajte od svojich pedagógov. Svoje príspevky odovzdávajte na 4. poschodí na určenom mieste. Súťaž potrvá **do 12. októbra 2006**. Víťhercovia získajú kvalitné a hodnotné učebné materiály (slovníky, knihy a pod.) V anglickom jazyku budú víťhercovia odmenení najnovšími slovníkmi Exams s CD ROM od vyd. Longman, ktoré do súťaže venovala firma Slovak Ventures z Nitry. Súčasne budú víťazné príspevky publikované v našich novinách a na internete.

## NEMČINÁRI, KTO CHCE ÍŠŤ DO NEMECKA?

Pri príležitosti Európskeho dňa jazykov vypisuje E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie výberové konanie pre uchádzačov o štipendium. Štipendium je určené na jazykový kurz, ktorý sa koná v jednej z pobočiek Goetheho inštitútu na území Nemecka. V štipendiu sú zahrnuté všetky náklady po dobu pobytu vrátane vreckového. **Podmienky:** študent E - KU, nemčinnár a 18 rokov v čase konania kurzu. Žiadosti treba adresovať na adresu E - KU do 30. 11. 2006, na obálku napísať heslo ŠTIPENDIUM, resp. ju osobne odovzdať na Štud. oddelení. Výberová komisia zložená z pedagógov Sekcie nemeckého jazyka posúdi jednotlivé žiadosti a v decembri centrálnie oznámi výsledok (internet, noviny). To znamená, že nebude zasielať odpovede individuálne.



Náš 7-ročný žiak Miško Erdélyi zo skupiny dE - 2.K sa rozhodol pri výbere členskej krajiny EÚ, že nebude chodiť ďaleko a bez okolkov si vybral Slovensko. A prečo nie? Ved' aj my tam patríme.



Kreslíme s radosťou. Vlani to boli šarkany, ktoré sme pomyselné vypustili do krajín Európy. Dnes sme si tie krajiny museli nakresliť sami. (foto ekuarch)

ERICA'S COLUMN



**TODAY'S TOPIC  
 SMALL - BIG  
 OR LA - NR**

So...would you like to know about Los Angeles? Nitra is a long way from my home, but maybe I can bring a little bit of Los Angeles to Nitra. LA is a huge city, packed with millions of people of all nationalities, natives and immigrants. Most of the people you meet in Los Angeles came there by way of some other state or country. LA is like a microcosm of the world, or Europe, because it is multi-cultural. If you drove from one end of the city to the other, it would take several hours because of all the traffic, but you would go through Little Ethiopia, Little Armenia, Thai Town, Korea Town, China Town, Little Italy, Russian, Israeli, Cuban, Spanish, Mexican neighborhoods and the list goes on. Anywhere you go there are people speaking spanish, in fact many places offer bi-lingual services because there is such a large spanish-speaking population.

So, before I came to Slovakia I was living in Sherman Oaks, a city which is also referred to as "The Valley." The overall change in lifestyle for me is the sum of many small differences between Nitra and LA. For example, the first week I was here I went to a potraviny to buy food and did not bring a bag. So, feeling very foolish I shoved the smaller items into my pockets and carried the rest home in a pile in my arms, occasionally dropping something and then dropping something else as I leaned down to pick up the previous item. So, never again will I forget to bring a bag to the market. I also set off the alarm by exiting through the emergency door in Billa, because I could not find the actual exit. Not speaking Slovak has definitely made things more interesting. I miss my car but enjoy walking. I also like that occasionally I see my students, or my colleagues run into their friends while we're out walking around town; in Los Angeles you rarely run into someone you know. I am starting to learn some Slovak words, and getting to know my way around town. I look forward to making new friends to talk to and go out with.

See you around!  
 Erica, Section English

**KALENDÁR PODUJATÍ V OKTÓBRI**

**17. 10. 2006**  
**o 18.45 h v CAFFINETE**

**JAZYKOVÁ KAVIAREŇ**

Prvým hosťom Jazykovej kaviarne bude lektorka z Los Angeles Erica Golden. Porozpráva o živote v LA a rada odpovie na otázky prítomných. Neformálne stretnutie je naplánované na utorok 17. 10. 2006 v kaviarni CAFFINET. Vstup je zdarma, avšak treba mať vstupenku. Vstupenky si záujemcovia môžu vyzdvihnúť pri pokladni v CAFFINETe. Vstupenky sú nutné kvôli kapacite kaviarne. Projekt Jazykovej kaviarne podporila firma BURKHOF – Káva Slovakia s.r.o.

**19. 10. 2006**

**VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE  
 SLOVO ROKA 2006**

E – KU Inštitút zverejní na internete a centrálnej nástenke výsledky súťaže v rámci jednotlivých jazykov. Súčasne odovzdá ceny výhercom a zabezpečí ich uverejnenie na internete a ďalšom vydaní novin.

**25. 10. – 26. 10. 2006**  
**E - KU**

**SÚŤAŽ PRE ŽIAKOV A ŠTUDENTOV  
 JACK-O'-LANTERN**



Jack-o'-lantern je vyrezávaná tekvica, ktorá sa vystavuje počas Halloweenu. E – KU vyhlasuje súťaž o najkrajšie vyrezávané tekvice, ktoré budú spríjemňovať atmosféru v E – KU počas osláv Halloweenu. Autori najkrajších tekvic budú odmenení malým „kostlivcom“. Tekvice treba odovzdávať v uvedených dňoch pracovníckam v CAFFINETe. Prosíme o dodržanie termínu!

**30. 10. – 31. 10. 2006**  
**od 14.00 do 20.00, 4. p.**

**HALLOWEEN**

Pravidelne sa opakujúci program pre všetkých študujúcich v E – KU pri príležitosti starodávneho keltského sviatku, ktorý sa oslavuje v anglicky hovoriacich krajinách ako sviatok všetkých duchov a čarodejníc. Žiaci a študenti, ktorí prinesú najkrajšie vyrezané tekvice, budú odmenení malým „kostlivcom“. Tekvice treba odovzdávať pracovníckam v CAFFINETe.

**30. 10. 2006**  
**o 18.00 h v CAFFINETE**

**HALLOWEENSKA PÁRTY**

Párty určená špeciálne pre študentov z pomaturitného štúdia. Vítané sú kostýmy! Tešíme sa na vašu účasť.

**UŽITOČNÉ ADRESY**

**SLOVNÍKY** | <http://slovník.seznam.cz> – multilingválny obojstranný slovník v kombinácii s českým jazykom | <http://www.dictionary.com> - slovníkový portál so širokou ponukou

**KURZY A JAZYKOVÉ ÚLOHY ON-LINE** | <http://www.englishtown.com> - kurz angličtiny. Vyžaduje sa poplatok za registráciu. Zadarmo je predstavená ponuka, aby ste vedeli, za čo budete platiť. | <http://deutsch.interaktiv.prv.pl/> - cvičenia z nemčiny pre „Mittelstufe“ a „Oberstufe“. | <http://cvc.cervantes.es/aula/dele/> - informácie o skúškach DELE s aktivitami (aj počúvanie).

**TESTY Z ANGLIČTINY** | <http://www.toefl.org> | <http://www.toeic-usa.com>



Atmosféra pomaturantskej helovínskej párty v uplynulom šk. roku. (foto ekuarch)

**Oktober 2006**

**Šéfredaktorka:**

PhDr. Milena Vdovičková

**Adresa:**

Piaristická 2, 949 01 Nitra

Tel.: 037/6542 456

Fax: 037/6542 452

**e-mail:** eku.os@eku.sk

**http://www.eku.sk**

**Vydal E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie, s.r.o., v Nitre**